

# Lexicon of the Sinjska alka

---

(Summary)

This lexicon was prepared on the occasion of the three hundredth anniversary of the victory of Sinj, in 1715, and the simultaneous establishment of a Knights' Tournament called the *Sinjska alka*. Around thirty experts have analyzed the lexical characteristics of relevant terms (entries) related to the important components of this centuries-old manifestation of games and chivalry. The lexicon is designed for those who wish to know more about the history, structure, performance and relevance of the *Sinjska alka* tournament. The essential content parts of the lexicon relate equally to the history of this contest, the history of the region in which it originated and where it takes place, as well as to the rules according to which, diachronically, this knights' tournament was held. A lexicon of this kind necessarily has to contain some statistics on the years in which the *Sinjska alka* took place, on all the participants of these events, on the *Sinjska alka* administration and their role in the management of the tournament and its performance, on the participants' equipment and on all the side events that accompany this annual event. Therefore, the Lexicon includes the following topics: the origin of the tournament, the historical life of Sinj and the *Sinjska alka*, the rules and regulations, the structure and performance of the contest, the participants, and the immanent and social meaning of the *Sinjska alka* tournament.

The *Sinjska alka* is a knights' tournament in which competitors on horseback aim at full gallop at the ring (the *alka*) with an iron-topped wooden lance suspended above the *Sinjska alka* race track. The tournament is traditionally held in Sinj, in recent times on Sundays, in the first third of August. It is an event that symbolically depicts the victory of the local population from 1715, which finally freed the town of Sinj from the Ottoman rule. The *Sinjska alka* Tournament was established right after this victory, as a sign of gratitude to the defenders and the Miraculous Lady of Sinj, who is believed to have encouraged the outnumbered defenders to resist the enemy who withdrew from the battlefield on the eve of her feast. So this is not only the celebration of the tercentenary of this glorious victory but also of the tournament itself, though the earliest reliable data which would verify that have not been found so far.

The *Sinjska alka* is by its formal characteristics akin to various competitions in aiming at rings or circles, knightly games that have evolved in different parts of western and Mediterranean Europe, and that were extremely popular in the Late Middle Ages. Such knight tournaments were also held in different parts of Croatia (there is evidence they had once existed in Dubrovnik, Zadar, Imotski, Makarska, Split, Šibenik, Svetvičenat and Barban). All of these competitions fell into oblivion by mid 19<sup>th</sup> century, except for the *Sinjska alka*, and the *race at the ring* in Barban, which has been restored in 1976 after almost three centuries of non-performance.

The target that the competitors in the *Sinjska alka* aim at consists of two concentric iron circles joined by three bars, so that the distance between the circles is divided into three equal parts. The outcome of the competition depends on the part of the ring that a competitor (the *alkar*) hit: the central circle, which is the smallest one, is worth three points (*u sridu* or *tri punta* in the local dialect), the upper field two points (*u dva*), and two lower fields one point each (*u jedan*). If the ring is not touched, the aim is missed, and if the ring is touched but without bringing any points, it is a hit into nothing (*u ništa*). The rules of the tournament, the selection of candidates and other participants in the *Sinjska alka* procession, their appearance, role and responsibilities, as well as a broader set of regulations on the preparation and performance of the tournament are strictly defined by the Statute of the Alka Knight's Tournament Society and the Rules of the *Sinjska alka*.

The tournament itself is the culmination of many months of careful preparation for the event. Potential competitors begin to prepare for the *Sinjska alka* several months before the final performance. Preparations intensify as the date of the tournament nears, and the competitors are joined in their preparation by other participants in the procession which can be seen on the race track on the day of the tournament. The final decision as to who among those who prepared for the tournament will actually compete in it is brought by the Tournament Master (*the Alka Duke*) a few days before the competition. He chooses no less than eleven and no more than seventeen contestants who will take part in the annual ceremony. On the eve of the *Sinjska alka* are held the *Bara* and the *Čoja*, two contests which function as a kind of final preparation for the *Sinjska alka* ceremony.

The *Sinjska alka* is in all its aspects a highly formalized event. Its ceremonial quality is not limited to the competition itself but is also manifested in a series of rules that define the various activities performed on the day of the contest: there is a very strict schedule that defines when something should happen, who should participate in these activities and how, as well as what the participants should look like and behave, etc.

On the day of the *Sinjska alka*, early at dawn, a cannon (*mačkule*) is fired from the ramparts of the Old Town and the town brass-band plays patriotic songs on the streets of Sinj. A mass is held at the Old Town for successful and peaceful completion of the *Sinjska alka* ceremony. There is also a *history lesson*, which serves as a reminder of the events from the past in memory of which the contest is held. During the morning hours the *Duke's* adjutant and his squire, dressed in ceremonial uniforms, ride in an adorned carriage and invite the representatives of the city, as well as military and civilian authorities to attend the tournament. Then a wreath is laid at the town cemetery in memory of the deceased members of the Alka Knights' Tournament Society. In the early afternoon the trumpeters and drummers invite the competitors, the *alkars*, and their squires to gather, fully equipped, with their commander called the *alajčauš*. He examines whether the *alkars* are dressed and equipped in accordance with the regulations, and the leader of the procession, the *arambaša*, examines the Alka squires. Then they all together, in a prescribed order, go to the Alka Court, where, along with patrons and other guests, the *Duke* and other members of the procession await them. After a short break, during which the *alkars* are obliged to greet the patrons and guests, the *Duke* rounds everybody up and a procession is formed that moves along a designated path to the race tracks. The procession consists of the Tournament Master, the *Duke*, the *alkar* troop (the contestants with their commander the *alajčauš*), the squire troop (the squires headed by the *arambaša*) and the escort (the *alkars* who do not participate in the competition – the standard-bearer with henchmen and the *Duke's* adjutant, two grooms who lead the *edek*, the shield-bearer and two mace-bearers, and three drummers and trumpeters). The behavior of the *alkars* and other members of the procession is also strictly prescribed, as well as their appearance, equipment, weapons, horses, race, the manner of declaring points and the winner, and more.

The *Duke* opens the tournament with a solemn speech in which he welcomes the patrons and the guests in the VIP stands, as well as the rest of the spectators. Then the *arambaša* lines up the squires along the race track, and the *alkars* headed by the *alajčauš* go to the beginning of the race track. After the *alajčauš* reports that everything is ready, the *Duke* gives the order to start the competition by saying *May the first race begin!* The *alkars* then, according to a predetermined order, aim at the ring (the *alka*) with a lance, riding a horse at full gallop. Once a competitor has finished aiming at the *alka*, he gradually stops the horse and returns to the stands where the *Duke* and members of the Court of Honor are seated and then, holding the *alka* on the lance, shows the place of the hit. The *alka* setter yells out the number of points scored. When he shakes off the *alka*, the *alkar* raises his spear, greets the *Duke*, the members of the Court of Honor and the guests in the VIP stands, then throws the spear to his squire and leaves the race track. All competitors aim at the target twice, and those who won the highest number of points (*punats*) participate in the third race. If after the third race two or more *alkars* have the same number of points, they continue to compete in the playoff called *pripetavanje*, until one of them wins. When the contest is over, the *Duke* solemnly declares the winner of the *Sinjska alka*, the champion, and ties a three-colored flag (*plamenac*) to his spear. In a short speech the representative of the patron of the contest also congratulates the winner and presents a gift to him and his squire. The winner gives his thanks and then a procession is formed which leaves the race track along the same path it came. After escorting the *Duke*, the winner and the *alajčauš*, the procession is dismissed and thus ends the central part of the *Sinjska alka* ceremony. Then follows a banquet and celebration in the winner's family. The whole region of Sinj celebrates as well because the *Sinjska alka* has become a very important collective event, deeply embedded in the consciousness of the people in the Cetinska krajina region, that has a central place in their calendar.

The *Sinjska alka* tournament is an event of extremely local character because of its symbolic foundation on the historical event of 1715, and the provision that it is to be held only in Sinj with participants born in the Cetinska krajina region. However, the *Sinjska alka* has long transcended local boundaries, as evidenced not only by numerous documents in the archives, but also by books and newspaper articles, as well as various contributions in the field of literature, visual arts and music. This has been supported by data from the end of the 18th century onwards, and in particular since 1833 when a firm Statute was written that codifies all aspects of the *Sinjska alka* as a knightly contest. The *Sinjska alka* tournament is a very challenging event and can not be based solely on the enthusiasm of the *alkars*, not even on the support of the local authorities. There has always been a need for a powerful patron. The search for patrons and the efforts to provide financial support for the contest is the link and the central theme of a number of documents dating from the late 18th and early 19th century. These documents are mostly letters and pleas that *alkars* would send to government representatives in their attempt to raise funds for preserving the *Sinjska alka*. This has directly involved the *Sinjska alka* in politics, and placed it under the auspices of state structures, although in its essence, and the internal concept of its performance, it remained a knights' contest. The first Statute of the *Sinjska alka* (1833) is very important in this respect. It was written in the Italian language and it served as a basis for all subsequent documents that regulated numerous rules related to the administration, structure, appearance and performance of the *Sinjska alka*. The first professional writings on the *Sinjska alka* date from the middle of the 19th century and were written by local authors in the Croatian language. They strongly emphasized the relevance of the *Sinjska alka* and the need to nurture its symbolism, which was largely contextualized by the fact that other such tournaments in the neighboring and more distant regions, had mostly disappeared, whereas the *Sinjska alka* kept its role as a local and national cultural tradition of Croatia.

The celebration of the 200th anniversary of the liberation of Sinj from the Ottoman rule, and the settling of a large number of people from different parts of Bosnia, primarily from Rama, particularly contributed to further professional evaluation and popularization of the *Sinjska alka*. That year, in addition to the regular one, a solemn *Sinjska alka* was organized, and the domestic press accompanied the ceremony with a series of contributions, bringing the tournament much closer to the general public. On that same occasion Father Ivan Marković published a book entitled *Sinj and its celebration in 1887*, where he presented some general information about the tournament. Marković's work is particularly interesting in the context of the *Sinjska alka*, because it is one of the first works that point to a strong interdependence of the two events the tournament symbolizes, the victory over the Ottomans and the role of the Miraculous Lady of Sinj.

Since the beginning of the 20th century the *Sinjska alka* is a constant theme of newspaper, literary, art and other works. A big role in its popularization was undoubtedly played by Šimunović's short story *The Alkar*, which has been translated and published in several world languages. The *Sinjska alka* was well known beyond local and regional boundaries at the beginning of the 20th century, as evidenced by the fact that in 1908 in Vienna the *alkars* were guests at the celebration of the 60th anniversary of the reign of Franz Joseph I. The *alkars* also attended the wedding of King Alexander Karađorđević in 1922 in Belgrade, and held a tournament there. The *Sinjska alka* was very intensely present in public thought in the second half of the 20th century. In 1965, on the occasion of the 250th anniversary of the victory of Sinj, the *Sinjska alka* tournament and the Miraculous Lady of Sinj, all this became a significant local, national and religious event. The fact that the *Sinjska alka* competition has been broadcast live on television since 1967 further contributed to the popularity of this event on a national and global scale. Since 1990s, after the breakup of Yugoslavia and the creation of an independent Croatian state, the patrons of the *Sinjska alka* have been presidents of the Republic of Croatia: Franjo Tuđman, Stipe Mesić (except in the period from 2002 to 2006 due to a conflict between the President and the then current leadership of the Alka Knights' Tournament Society) and Ivo Josipović. The title of Honorary Duke of Alka was awarded to two presidents: Tito (since 1979) and Franjo Tuđman (since 1997).

During its three centuries of history the *Sinjska alka* has survived several wars, as well as many rulers, states and socio-political systems, and it has continuously strived to adapt to their proclaimed values, but nevertheless managed to keep its integrity and remain what it truly is – a knights' tournament of Sinj. The commitment of local population and the activities of the Alka Knights' Tournament Society in its preservation and popularization, have made it possible for the *Sinjska alka* to exist for three long centuries. Its contemporary valorization, to which all areas of culture are subject today, the *Sinjska alka* has experienced by being inscribed on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2010. This has proven that the *Sinjska alka* is an exceptionally valuable cultural manifestation not only of Sinj, but also of Croatia and the world.

*Translated by dr. sc. Irena Zovko Drinković*

# Lexikon des Ritterspiels *Alka*

---

(Zusammenfassung)

Dieses Lexikon wird anlässlich des dreihundertsten Jahrestags des Sieges über die Osmanen bei Sinj im Jahre 1715 und der Entstehung des Ritterspiels *Alka* im selben Jahr herausgegeben. Etwa dreißig Experten bearbeiteten lexikologisch alle relevanten Begriffe (Stichwörter), die sich auf wichtige Elemente des Ritterspiels, dieser mehrere hundert Jahre alten Manifestation des Spielens und der Ritterlichkeit, beziehen. Das Lexikon ist für alle an der Geschichte, Struktur, Ausführung und Bedeutung des Ritterspiels *Alka* Interessierten gedacht, die sich noch mehr Informationen darüber wünschen. Die wichtigsten Inhaltsangaben beziehen sich sowohl auf die Geschichte des Ritterspiels selbst als auch auf die Geschichte des Milieus, in dem das Spiel entstanden ist, und auf die chronologische Entwicklung der Spielregeln. Ein Lexikon von diesem Typ soll unbedingt auch statistische Angaben enthalten, sowohl über die Chronologie der *Alka*, als auch über Teilnehmer und ihre Ausrüstung, über die Rolle der Leitung des Alkarenvereins bezüglich der Gestaltung und Durchführung des Ritterspiels und über alle Manifestationen, die die alljährlichen Turniere begleiten. Dementsprechend behandelt das Lexikon folgende Themenbereiche: Entstehung des Ritterspiels *Alka*, Geschichte der Stadt Sinj und der *Alka*, Spielregeln und Kodex des Ritterspiels, Durchführungsregeln, Teilnehmer, immanente und gesellschaftliche Bedeutung des Ritterspiels.

Die ‚*Alka* von Sinj‘ ist ein Ritterspiel, bei dem die Teilnehmer, auf dem Pferd reitend, mit einem Speer das Ziel, die *Alka* (von türk. *halka* = ‚Metallring‘), aufgehängt über dem Alkarenbahn, treffen sollen. Das Turnier findet traditionell in Sinj an einem Sonntag im ersten Drittel des Monats August statt. Es handelt sich um eine Veranstaltung, die symbolisch an den Sieg der lokalen Bevölkerung im Jahre 1715 erinnert, durch den die Stadt Sinj endgültig von der osmanischen Herrschaft befreit wurde. Das Ritterspiel entstand unmittelbar nach dem erwähnten Sieg als Zeichen der Dankbarkeit an die Verteidiger der Stadt und an die Wundertätige Mutter Gottes von Sinj, die, wie man glaubt, die Verteidiger ermutigte, sich dem zahlenmäßig überlegenen Feind nicht zu ergeben. Und am Vorabend des Marienfestes räumte der Feind tatsächlich das Schlachtfeld. So wird nun der dreihundertste Jahrestag des glorreichen Sieges und des Ritterspiels *Alka* gefeiert, obwohl bis heute keine zuverlässigen Dokumente gefunden werden konnten, die die Richtigkeit dieser Daten bezeugen würden.

Die *Alka* von Sinj, d.h. der Wettkampf im Treffen eines hoch aufgehängten Metallrings, ist ihren äußeren Merkmalen nach mit diversen Ritterspielen verwandt, die in mehreren Teilen Westeuropas und des Mittelmeerraums entstanden sind und im Spätmittelalter sehr beliebt waren. Solche Ritterspiele gab es auch anderswo auf dem kroatischen Boden (durch Dokumente belegt in Dubrovnik, Zadar, Imotski, Makarska, Split, Šibenik, Svetičento und Barban), die jedoch alle bis Mitte des 19. Jahrhunderts erloschen sind. Neben der *Alka* von Sinj findet heutzutage nur noch *Trka na prstenac* in Barban statt, ein ähnliches, 1976 nach fast dreihundert Jahren wieder ins Leben gerufenes Ritterspiel.

Das Ziel, das die Wettkämpfer treffen sollen, besteht aus zwei konzentrischen Ringen, einem kleineren und einem größeren, die durch drei Metallstangen miteinander verbunden sind und den Raum zwischen

dem inneren und äußeren Ring in drei gleiche Teile oder Felder aufteilen. Das Resultat des Wettkampfes hängt davon ab, welches Feld der Alkar, d.h. der Teilnehmer an dem Ritterspiel, mit dem Speer trifft, ob den kleineren inneren Kreis, d.h. das Zentrum (*u sridu*, in der lokalen Mundart *tri punta, drei Punkte*), ob das Feld oberhalb des Zentrums (*u dva, zwei Punkte*) oder eines der beiden unteren Felder (*u jedan, ein Punkt*). Wenn der Wettkämpfer die Alka überhaupt nicht mit dem Speer berührt, heißt es *promašio* (*Ziel verfehlt*), wenn er die Alka nur berührt und kein Feld trifft, sagt man *u ništa* (*Nulltreffer*). Die Wettkampfsregeln, die Auswahl der Wettkämpfer und anderer Teilnehmer, ihre Ausrüstung, ihre Rollen und Verpflichtungen sowie sämtliche Regeln zur Vorbereitung und Durchführung der Alka sind durch Statuten des Alkarenvereins und das Reglement für die Alka genau definiert.

Das Turnier selbst stellt den Höhepunkt mehrmonatiger Vorbereitungen für das Ritterspiel dar, die auf mehreren Ebenen stattfinden. Potentielle Teilnehmer beginnen mit ihren Vorbereitungen schon ein paar Monate vor dem Wettkampf. Die Vorbereitungen werden umso intensiver, je näher das Datum des Turniers heranrückt, und den Alkaren schließen sich nun auch ihre Gefährten an, die am Tag der Veranstaltung im Festzug auf der Rennbahn zu sehen sind. Die Entscheidung darüber, wer am Wettkampf teilnehmen wird, trifft ein paar Tage vor der Schlußveranstaltung der 'Herzog von *Sinjska alka*' allein. Er wählt unter den sich für die Alka vorbereitenden Alkaren mindestens elf und höchstens siebzehn Teilnehmer aus. Am Vorabend des Turniers werden als eine Art Schlußtraining bzw. als Vorspiele für die *Alka* noch zwei Wettkämpfe ausgetragen, *Bara* und *Čoja*.

Das Ritterspiel *Alka* ist eine in jeder Hinsicht durchgehend formalisierte Manifestation. Das Zeremoniell bezieht sich nicht nur auf den Wettkampf, sondern manifestiert sich auch in Regeln und Verhaltensweisen für verschiedene feierliche Handlungen am Tag des Turniers; es ist genau festgelegt, wann und wo eine Zeremonie stattfindet, wer daran teilnehmen wird, wie sich die Teilnehmer kleiden und verhalten sollen etc.

Am Tag des Alkarennens erschallen schon am frühen Morgen Schüsse aus kleinen Mörsern *mačkule*, die von den Mauern der alten Burg abgefeuert werden. Die städtische Blaskapelle zieht durch die Straßen der Stadt Sinj und spielt Morgenständchen. In der Burg wird eine Bittmesse für die erfolgreiche und friedliche Abwicklung von Feierlichkeiten zelebriert und eine Geschichtsstunde abgehalten, in der an historische Ereignisse erinnert wird, zu deren Gedenken das Ritterspiel *Alka* stattfindet. In den Vormittagsstunden fahren der Adjutant des Herzogs von *Sinjska alka* und sein Knappe, in Paradeuniformen gekleidet, in einer feierlich geschmückten Kutsche durch die Stadt und laden Vertreter der städtischen, militärischen und zivilen Gewalt zum Alkarennen ein. Anschließend legen sie auf dem städtischen Friedhof Kränze an den Gräbern der verstorbenen und gefallenen Mitglieder des Alkarenvereins nieder. In den frühen Nachmittagsstunden rufen die Trompeten und Trommeln die Alkaren und ihre Knappen, sich beim *alajčauš*, dem Vorsteher aller Alkaren, mit kompletter Ausrüstung zu versammeln. Der Alkarenvorsteher überprüft, ob die Ausrüstung der Alkaren vorschriftsgemäß ausgeführt ist, und *arambaša*, der Vorsteher der Alkarenknappen, tut dasgleiche bei den Knappen. Anschließend begeben sich alle zusammen zum Alkarenhof, wo sie vom Schirmherrn, vom Herzog von *Sinjska alka* und von eingeladenen Gästen empfangen werden. Nach einer kurzen Pause, in der sie den Schirmherrn und die Gäste begrüßen, werden die Alkaren und Knappen einer genauen Musterung durch den Herzog der Alka unterzogen. Darauf folgend wird der festliche Alkarenzug gebildet, der sich nun auf genau festgelegtem Weg zur Alkarenbahn begibt. Den Zug bilden der Herzog von *Sinjska alka* an der Spitze, die Schar der Alkaren (mit *alajčauš* an der Spitze), die Schar der Knappen (mit *arambaša* an der Spitze) und das Begleitpersonal, bestehend aus Alkaren, die am Wettkampf nicht teilnehmen, dem Bannerträger mit Begleitung, dem Adjutanten des Herzogs, zwei Knappen, die das Pferd *edek* führen (ein unberittenes Pferd als Symbol für das Pferd des türkischen Heeresfü-



hrers, der die Stadt Sinj nicht einnehmen konnte), dem Schildträger, zwei Morgensterträgern und je drei Trompetern und Trommlern. Die Aufführung und Körperhaltung der Alkaren und anderer Teilnehmern am Festzug, ihre Ausrüstung, ihre Waffen, ihre Pferde sowie der Alkauf selbst, die Bekanntgabe der Treffer und die Siegerehrung sind ins kleinste Detail vorgegeben.

Die festliche Veranstaltung anlässlich des Alkarennens eröffnet mit seiner Festansprache der Herzog von *Sinjska alka* (*Festrede des Herzogs*), in der er den Schirmherrn, die Gäste in der Ehrenloge und das anwesende Publikum begrüßt. Nach der *Festrede* stellt *arambaša* die Knappen entlang der Rennbahn auf, und unterdessen begeben sich die Alkaren, mit *alajčauš* an der Spitze, zu der Startposition. Als *alajčauš* den Herzog darüber informiert hat, dass alle Bedingungen für den Start erfüllt sind, erteilt er den Startbefehl mit dem Satz *Der erste Lauf soll beginnen*. Damit beginnt der Wettkampf, bei dem die Alkaren nach einer vorher festgelegten Aufeinanderfolge, auf dem Pferd in vollem Galopp reitend, die Alka mit dem Speer zu treffen versuchen. Wenn ein Wettkämpfer seinen Lauf beendet hat, bringt er allmählich sein Pferd zum stehen, kehrt um und reitet zurück zur Ehrenloge, in der der Herzog und die Mitglieder des Ehrengerichts sitzen. Mit der Alka auf seinem Speer zeigt er für jeden ersichtlich seinen Treffer. Die Zahl der Punkte wird lauthals vom Aufsteller der Alka bekanntgegeben. Nun schüttelt der Alkar die Alka vom Speer ab, hebt dann seinen Speer in die Höhe, grüßt den Herzog, die Mitglieder des Ehrengerichts und die Ehrengäste, wirft den Speer seinem Knappen zu und verlässt den Austragungsort. Alle Teilnehmer bemühen sich in zwei Läufen die Alka zu treffen, am dritten Lauf aber nehmen nur jene Alkaren teil, die die meisten Punkte (*punat*) erzielt haben. Wenn auch nach dem dritten Lauf zwei oder mehr Teilnehmer die gleiche Punktzahl erreicht haben, erfolgt das Stechen (*pripetavanje*), bis einer die höchste Zahl der Punkte erzielt hat. Wenn der Wettkampf beendet ist, gibt der Herzog feierlich den Sieger (*slavodobitnik*) bekannt und bindet ihm am Speer die lange kroatische Nationalflagge (*plamenac*). In einer kurzen Rede gratuliert auch der Schirmherr oder sein Vertreter und übergibt dem Sieger und seinem Knappen die Geschenke. Der Sieger bedankt sich mit ein paar Dankesworten. Nun formiert sich wieder der festliche Alkarenzug und verlässt den Austragungsort auf dem gleichen Weg wie er gekommen war. Nach der Verabschiedung vom Herzog, vom Sieger und vom *alajčauš* wird der Festzug aufgelöst. Mit diesem Akt wird der zentrale Teil der feierlichen Veranstaltung des Alkarennens beendet. Mit einem festlichen Abendessen wird die Siegesfeier nun in der Familie des Siegers fortgesetzt. Weitergefeiert wird aber auch in der ganzen Stadt und Umgebung, denn *Alka* ist schon längst zu einer wichtigen gesellschaftlichen Manifestation geworden, tief verwurzelt im Kollektivbewusstsein des Volkes, und als solche nimmt sie einen zentralen Platz im Leben der Bevölkerung von *Cetinska krajina* (*Cetina-Tal*) ein.

Wegen ihrer symbolischen Bindung an das historische Ereignis aus dem Jahr 1715 sowie wegen der Bestimmungen, dass der Wettkampf nur in Sinj auszutragen ist und dass daran nur die Bewohner der *Cetinska krajina* teilnehmen können, ist das Ritterspiel *Alka* zu einer ausgesprochen lokalen Manifestation geworden. Trotzdem hat die *Alka* schon längst die genannten lokalen Grenzen überschritten, wovon viele Dokumente in den Archiven, aber auch Bücher, Zeitungsartikel sowie zahlreiche Kunstwerke im Bereich der Literatur, Musik und bildender Kunst Zeugnis ablegen. All das ist seit Ende des 18. Jahrhundert vielfach durch Dokumente belegt, insbesondere seit dem Jahr 1833, seit welchem ein detailliertes Statut existiert, in dem alles genau festgelegt ist, was die *Alka* als Ritterspiel ausmacht. Die *Alka* ist ein anspruchsvolles Ritterspiel, das sich nicht allein auf dem Enthusiasmus der Alkaren und der Unterstützung der lokalen Behörden gründen kann. Ein mächtiger Schirmherr war schon immer unerlässlich. Die Suche nach Schirmherrschaft bzw. Bemühungen um finanzielle Unterstützung waren zentrale Themen zahlreicher Dokumente vom Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts. Es handelt sich um Bittgesuche, die Alkaren an Vertre-

ter des Staates verschickt haben, um finanzielle Beihilfen zu erhalten. Auf diese Weise wurde die Alka direkt in die Politik einbezogen und unter Patronat staatlicher Organe gestellt, blieb aber trotzdem in ihrem Inneren weiterhin ein Ritterspiel. Zu verdanken ist es vor allem dem ersten Statut aus dem Jahr 1833, verfasst in italienischer Sprache, auf dem alle späteren Statuten und Satzungen beruhen, die die Leitung des Alkarenvereins, die Spielregeln, die Ausrüstung etc. definieren. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts erscheinen auch erste Abhandlungen über die Alka aus der Feder lokaler Autoren in kroatischer Sprache, in welchen stärker die Bedeutung des Ritterspiels sowie die Pflege der Tradition und die Symbolik des Spiels hervorgehoben wird. Das wird auch dadurch untermauert, dass ähnliche Ritterspiele in der engeren und breiteren Umgebung bereits erloschen sind und der Alka von Sinj somit die Rolle der Pflege und Fortsetzung der kroatischen nationalen Kultur zukommt. Eine weitere Aufwertung und Popularität erfuhr die *Alka* insbesondere nach den Feierlichkeiten anlässlich des 200. Jubiläums der Befreiung Sinjs von der osmanischen Herrschaft sowie durch die Zuwanderung zahlreicher Kroaten aus Bosnien, vor allem aus der Umgebung von Rama. In diesem Jahr 1915 fand neben der regulären alljährlichen *Alka* auch ein außerordentliches Turnier aus festlichem Anlass statt, das von zahlreichen Beiträgen in der Presse begleitet wurde, wodurch die breite Öffentlichkeit mit der *Alka* vertraut gemacht wurde. Aus gleichem Anlass veröffentlichte fra Ivan Marković ein Buch unter dem Titel *Sinj i njegovo slavje 1887. (Sinj und sein Fest 1887)*, in dem einige allgemeine Daten über die *Alka* geboten werden. Dieses Werk ist besonders deswegen interessant, weil es unter den ersten auf eine symbolische Verbindung und gegenseitige Abhängigkeit des Sieges über die Osmanen und der Wundertätigen Mutter Gottes von Sinj hinweist.

Seit Anfang des 20. Jahrhunderts ist die *Alka* zum permanenten Thema publizistischer, literarischer und anderer Werke geworden. Ein überragendes Verdienst für die Popularität des Ritterspiels kommt zweifelsohne der Erzählung *Alkar (Der Alkar)* von Dinko Šimunović zu, die auch in mehrere Fremdsprachen übersetzt wurde. Dass das Ritterspiel *Alka* schon Anfang des 20. Jahrhunderts auch außerhalb der lokalen und regionalen Grenzen bekannt war, bezeugt die Tatsache, dass die Alkaren 1908 an den Feierlichkeiten anlässlich des 60. Jahrestags der Inthronisation von Kaiser Franz Joseph I. in Wien teilnahmen. Im Jahre 1922 waren sie anwesend bei der Hochzeit des Königs Aleksandar Karadorđević in Belgrad, als sie dort auch ein Alkarennen veranstalteten. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts ist die *Alka* in der kroatischen Öffentlichkeit stets präsent. Aus Anlass des 250. Jubiläums des Sieges über die Osmanen bei Sinj und der Wundertätigen Mutter Gottes von Sinj im Jahre 1965 ist die *Alka* zu einer wichtigen staatlichen und kirchlichen Manifestation geworden. Das Ritterspiel ist dank direkten Übertragungen des Turniers im Fernsehen seit 1967 national und international bekannt geworden. Nach dem Zerfall Jugoslawiens, d.h. seit der Gründung des unabhängigen kroatischen Staates übernahmen kroatische Staatspräsidenten die Schirmherrschaft über die *Alka*: Franjo Tuđman, Stjepan Mesić und Ivo Josipović. Der Titel ‚Ehrenherzog von *Sinjska alka*‘ wurde Tito 1979 und Franjo Tuđman 1997 verliehen.

Während ihrer dreihundertjährigen Geschichte erlebte und überlebte die *Alka* mehrere Kriege, Staatsoberhäupter, Staaten, gesellschaftspolitische Systeme, deren proklamierten Werten sie sich kontinuierlich anpasste, blieb aber stets sich selbst treu, blieb immer vor allem das Ritterspiel von Sinj. Das ermöglichte ihr, neben der Treue der lokalen Bevölkerung und den Aktivitäten des Alkarenvereins, das Fortbestehen innerhalb drei Jahrhunderte. Eine neue Aufwertung erfuhr die *Alka* im Jahre 2010, als sie auf die UNESCO-Liste des immateriellen Weltkulturerbes gesetzt wurde. Auf diese Weise bewies die *Alka*, dass sie eine außerordentlich wichtige kulturelle Manifestation der Stadt Sinj, Kroatiens und der ganzen Welt ist.

Übersetzung: dr. sc. Mirko Gojmerac



# Il glossario l'Alka di Sign

(Astratto)

In occasione del trecentesimo anniversario della vittoria del popolo di Sinj (Signo) sugli Ottomani, avvenuta nel 1715, e nel contempo dell'istituzione del torneo cavalleresco *Sinjska alka* (*L'anello di Signo*), è stato redatto il presente glossario a cui hanno lavorato trenta studiosi per comporre definizioni per i principali lemmi relativi alle componenti essenziali di questa manifestazione di sportività e cavalleria.

Il glossario è destinato a tutti coloro che vogliono saperne di più sulla storia, l'organizzazione, le regole e l'importanza dell'Alka. I contenuti di rilievo presenti nel glossario sono suddivisi in quelli che trattano la storia di questo gioco guerresco, il passato dell'ambiente in cui essa nasce e in cui si svolge e, infine, anche le regole da osservare, espone in ordine cronologico. In un glossario come questo è stato necessario inserire i dati statistici relativi a ciascun anno di torneo, a tutti i partecipanti coinvolti, ai gruppi direttivi dell'Alka e al loro ruolo nella gestione e nella realizzazione della manifestazione, all'equipaggiamento dei partecipanti e a tutti gli eventi che accompagnano la gara annuale degli alkari (e cioè i cavalieri). Nel glossario, quindi, sono stati inseriti i seguenti temi: le origini del torneo, la vita storica della città di Sinj e dell'Alka, le regole della gara e i regolamenti dell'Alka, la struttura del gioco e le norme del suo svolgimento, i partecipanti, l'importanza e il significato sociale della *Sinjska alka*.

La *Sinjska alka* è un torneo cavalleresco in cui i partecipanti, montati su un cavallo al galoppo, cercano di colpire con la lancia l'anello centrale del bersaglio (*l'alka*) appeso ad una fune sopra il percorso della gara. Per tradizione la gara si svolge a Sinj, ultimamente una domenica della prima metà di agosto. Si tratta di una manifestazione che ricorda simbolicamente la vittoria della popolazione locale contro i Turchi e la liberazione della città nel 1715. L'alka fu istituita subito dopo quella vittoria, come segno di gratitudine dei difensori alla Madonna Assunta, patrona di Signo, che secondo le credenze, incoraggiò i difensori ad affrontare il nemico numericamente superiore il quale, alla vigilia della festa dedicata alla Madonna, si era ritirato dal fronte. Di conseguenza, ora si festeggia il tricentenario sia della gloriosa vittoria, sia dello svolgimento dell'Alka, anche se finora non sono stati trovati documenti antichi affidabili riguardanti l'Alka che confermino questi avvenimenti.

Per le sue caratteristiche formali la *Sinjska alka* assomiglia ad altre competizioni simili in cui bisogna colpire un cerchio/anello, e cioè sono quelle giostre cavalleresche, sviluppatesi in varie parti dell'Europa occidentale e mediterranea, che nel Basso Medioevo erano molto amate. Gare di questo genere si svolgevano anche in territorio croato (sono documentate quelle di Dubrovnik, Zara/Zadar, Imotski, Makarska, Spalato/Split, Sebenico/Šibenik, Sanvincenti/Svetvičenat e Barbana/Barban), ma dalla metà dell'Ottocento in poi tutte quelle competizioni si sono spente. Oggigiorno, oltre alla *Sinjska alka*, si tiene soltanto la gara dell'anello a Barbana/Barbanche, dopo una pausa di quasi tre secoli, è stata riattivata.

Il bersaglio da colpire nella *Sinjska alka* è costituito da due anelli concentrici legati tra loro con tre barre che dividono lo spazio tra gli anelli in tre parti identiche. Il risultato della competizione dipende dalla posizione in cui l'alkaro riesce a colpire il bersaglio: infilzando la lancia nel centro, cioè nell'anello centrale più piccolo (nella parlata croata locale si direbbe *u sridu*), guadagna tre punti (*tri punta*); la lancia infilata nella porzione sopra il cerchio interno vale due punti (*u dva*), mentre l'alkaro ottiene un punto (*u jedan*) se colpisce una delle due parti inferiori. Se il cavaliere galoppando non tocca il bersaglio, si dice che ha mancato, e se tocca il bersaglio senza guadagnare alcun punto, si dice che ha colpito "nulla" (*u ništa*). Le regole della competizione, la scelta dei lanciatori e di altri partecipanti al corteo degli alkari, i loro costumi, le funzioni e gli impegni, come anche un insieme più ampio di regole riguardanti i preparativi e lo svolgimento dell'Alka, sono rigidamente stabiliti dallo Statuto della Società degli Alkari Cavalieri e dalle Regole dell'Alka.

Il torneo degli alkari è il momento culminante dei preparativi che durano più mesi e che si manifestano a vari livelli. I potenziali lanciatori iniziano a prepararsi per l'Alka alcuni mesi prima della corsa finale. La parte organizzativa s'intensifica con l'avvicinarsi della data del torneo e, oltre agli alkari, prendono parte ai preparativi anche gli altri figuranti del corteo che nel giorno della gara finale si possono ammirare sul tracciato di gara. Il giudizio finale sui nominativi degli ammessi a correre nel torneo spetta al comandante supremo degli alkari (detto *vojvoda*), che lo emette qualche giorno prima dell'Alka. In quell'occasione il *vojvoda* sceglie da un minimo di undici a un massimo di diciassette competitori che prenderanno parte alla solenne manifestazione annuale. Alla vigilia dell'Alka, si assiste alla *Bara* e alla *Čoja*, competizioni che rappresentano la fine dei preparativi richiesti per la gara solenne degli alkari.

L'alka è una manifestazione che è definita formalmente in tutti i suoi aspetti. La cerimonia non si limita solo alla parte competitiva ma si manifesta pure in una serie di regole che definiscono le varie attività nel giorno dell'Alka: è stabilito con precisione che cosa deve avvenire in un particolare momento, chi deve prendere parte a quelle attività e in che modo, come devono comportarsi i partecipanti in quell'occasione, come devono essere vestiti e via dicendo.

Il giorno dell'Alka, alle prime luci del giorno, si sentono gli spari dei cannoni (detti *mačkule*) situati sulle mura della Vecchia città e la banda cittadina suona le canzoni per le strade di Sinj. Nella chiesa della Vecchia città si celebra la messa pregando per un lieto esito delle festività degli alkari e si tiene una lezione di storia con lo scopo di far ricordare gli eventi storici commemorati con l'Alka. Durante le ore mattutine il vicecomandante e il suo aiutante, indossando i costumi storici da festa, girano per la città su una carrozza addobbata invitando i rappresentanti del potere comunale, militare e civile a seguire il torneo. In seguito, posando una corona sul cimitero della città commemorano i membri deceduti e uccisi della Società Cavalleresca del Torneo Cavalieri di Alka. Nelle prime ore pomeridiane il suono delle trombe e dei tamburi convoca gli alkari e i loro aiutanti a radunarsi dall'*alajčauš* (il comandante degli alkari competitori), muniti di tutti gli accessori. Lui controlla se gli alkari siano vestiti in modo corretto e se siano provvisti di quanto richiesto dalle regole; dall'altra parte l'*harambassa* compie lo stesso tipo di ispezione tra gli aiutanti, e cioè gli scudieri degli alkari. In seguito, ordinati secondo la regola prescritta, si dirigono verso il palazzo degli alkari, dove, oltre l'autorità che patrocina l'Alka e altri ospiti, li aspettano il comandante supremo degli alkari (*vojvoda*) e altri membri del corteo. Dopo una breve pausa, durante la quale gli alkari devono salutare l'autorità patrocinate e gli ospiti, il comandante fa un'ispezione dei figuranti e poi si forma il corteo degli alkari che, percorrendo un tragitto ben definito, arrivano alla pista dove si corre la gara. Nel corteo si trovano il comandante supremo dell'Alka (*vojvoda*), una formazione di alkari (competitori accompagnati dal loro comandante, *alajčauš*), una formazione di scudieri (aiutanti degli alkari con l'*harambassa* a capo) e i la scorta (altri alkari che non partecipano alla gara, e questi sono: il portabandiera con i

suoi accompagnatori e l'aiutante del *vojvoda*, due aiutanti degli alkari che conducono il cavallo di riserva, detto *edek*, uno scudiero e due guerrieri muniti di mazza chiodata, e, infine, tre suonatori di tamburo e di tromba). Il comportamento degli alkari e di altri membri del corteo è anch'esso definito dalle regole, così come i loro costumi, attrezzi, armi e il cavallo, nonché la corsa degli alkari, la comunicazione del punteggio ottenuto, la proclamazione del vincitore e altro.

Il torneo dell'Alka s'inaugura con il discorso solenne del *vojvoda* (*vojvodingovor*) in cui si saluta l'autorità che patrocina l'Alka, gli ospiti d'onore sistemati nella loggia e il resto degli spettatori. Dopo questo, l'*harambassa* sistema gli scudieri lungo il percorso della gara e gli alkari, insieme con l'*alajčauš* che li conduce, s'indirizzano al punto dove la gara inizia. Dopo esser stato informato dall'*alajčauš* che tutto è pronto, l'*harambassa* rilascia l'ordine d'inizio del torneo pronunciando la frase *Neka prva trka otpočne!* (La prima corsa può iniziare!). Nella gara gli alkari a cavallo, seguendo un ordine prestabilito, si sforzano ad infilare la lancia nel cerchio centrale del bersaglio galoppando a pieno. Al lancio compiuto, il competitore rallenta il cavallo e torna davanti alla loggia in cui si trovano il comandante e i membri della Corte d'onore e tenendo il bersaglio (l'alka) sulla lancia, mostra il punto in cui ha colpito il bersaglio. La persona che aggiusta il bersaglio proclama a voce alta il numero dei punti ottenuti. Dopo aver tolto il bersaglio dalla lancia, il cavaliere la alza in alto, saluta il comandante, i membri della Corte d'onore e gli ospiti nella loggia, getta la lancia allo scudiero e lascia il percorso di gara. Tutti i competitori hanno diritto a compiere due tentativi con la lancia, e alla terza corsa partecipano solo quei competitori che nelle due corse precedenti sono riusciti a ottenere il punteggio più alto. Nel caso in cui, dopo la terza corsa, due o più competitori abbiano lo stesso punteggio, questi continuano a gettare le lance finché uno vince. Finita la competizione, il comandante proclama il vincitore dell'Alka, legando un mazzo di strisce tricolori (*plamenac*) alla lancia. Alle congratulazioni, con un breve discorso, s'associa pure l'autorità che patrocina l'Alka, consegnando regali al vincitore e al suo aiutante. Dopo che il vincitore ha ringraziato, si forma il corteo che si allontana dal tracciato di gara, facendo lo stesso percorso dell'andata. Il corteo si scioglie dopo aver accompagnato il *vojvoda*, il vincitore e l'*alajčauš*, e così finisce la parte centrale della manifestazione. Segue poi la cena solenne e la festa nella famiglia del vincitore. Questo è il momento di festa cui partecipa l'intero territorio di Sinj, poiché l'Alka è diventata un'importante manifestazione collettiva, profondamente impressa nella coscienza del popolo di quella zona, e perciò occupa un posto centrale nel calendario degli abitanti dell'area di Cetina (Cetinska krajina).

L'Alka ha un carattere fortemente locale, visti il simbolismo che lega questa manifestazione all'evento storico del 1715 e la regola secondo cui essa può tenersi solo a Sinj con la partecipazione solo di gente oriunda. Ciò nonostante, è da molto tempo che l'Alka è uscita dai limiti locali, come si ricava da numerosi documenti d'archivio, libri e articoli sull'argomento, come pure da diversi contributi letterari, pittorici e musicali. Lo dimostrano i dati a partire dalla fine del Settecento, e in particolare dal 1833, cioè da quando esiste un Codice di regolamento fisso (Statuto) che regola tutti i particolari dell'Alka. Si tratta di una manifestazione molto complessa e per la sua organizzazione non bastavano l'entusiasmo degli alkari, né l'appoggio del governo locale. Un patrocinio si è reso, dunque, sempre necessario. L'impegno a trovare patrocini e finanziamenti per la competizione degli alkari è il filo conduttore e il tema centrale di tanti documenti tra la fine del Settecento e la fine dell'Ottocento. Si tratta delle lettere-richieste che gli alkari mandavano ai rappresentanti del potere nel tentativo di raccogliere i finanziamenti per organizzare l'Alka. In questo modo l'Alka si poneva direttamente in rapporto con gli organi amministrativi e di governo statale, pur essendo rimasta, nel suo nuce e nella sua esibizione, un gioco guerresco. Per questo motivo è importante il primo Codice di regolamento della *Sinjska alka* (1833) scritto in lingua italiana. Questo testo è alla

base di tutti i documenti posteriori che trattano i numerosi regolamenti riguardanti la direzione, la struttura, l'aspetto e la realizzazione dell'Alka. A partire dalla metà dell'Ottocento nascono i primi testi specializzati sull'Alka degli autori nazionali in lingua croata. Vi si rilevano il significato dell'Alka e la necessità di curare il suo aspetto simbolico, soprattutto in considerazione del fatto che le altre alke, cioè altri tornei del genere in località vicine o lontane, col tempo si sono spente, e così la *Sinjska alka* ha un ruolo locale e nazionale nella tradizione culturale croata.

Un passo avanti nella valorizzazione e nella diffusione dell'Alka si è avuto con i festeggiamenti del bicentenario della liberazione di Sinj dagli Ottomani, come anche con un consistente afflusso migratorio dal territorio bosniaco, in particolare dalla zona del fiume Rama. In quell'anno, oltre all'Alka regolare, fu organizzata anche l'Alka solenne e la stampa nazionale diede parecchio spazio all'evento, facendo conoscere questo gioco guerresco a un pubblico più largo. In quella stessa occasione frate Ivan Marković pubblicò il libro *Sinj i njegovo slavlje 1887.*, in cui si possono trovare anche dati generali riguardanti l'Alka. Una caratteristica particolare dell'opera di Marković sta nel fatto che è una delle prime a indicare un rapporto di mutua dipendenza tra il simbolismo dell'Alka, la vittoria sugli Ottomani e il ruolo della Madonna Miracolosa di Sinj.

A partire dal Novecento l'Alka è diventata un argomento costante di testi giornalistici e letterari e anche di opere pittoriche. Il racconto intitolato *Alkar* di Dinko Šimunović ha indubbiamente contribuito molto alla popolarità dell'Alka, poiché è stato tradotto e pubblicato in diverse lingue straniere. All'inizio del ventesimo secolo l'Alka era nota anche fuori dai confini regionali e ciò è confermato dalla presenza degli alkari a Vienna nel 1908 in occasione del sessantesimo anniversario dell'ascesa al trono dell'imperatore Francesco Giuseppe I. Gli alkari erano presenti anche a Belgrado nel 1922 alla cerimonia di nozze del re Alessandro Karađorđević, correndo l'Alka. L'Alka è riuscita ad affermarsi su un vasto pubblico soprattutto nella seconda metà del Novecento. Nel 1965, in occasione della celebrazione dei 250 anni della vittoria di Sinj, dell'Alka e della Madonna Miracolosa di Sinj, la manifestazione ha assunto una rilevanza locale e nazionale. Per di più, con le trasmissioni in diretta delle competizioni degli alkari, iniziate e proseguite regolarmente dal 1967 in poi, l'Alka è diventata ancora più nota al livello nazionale e mondiale. Dopo la dissoluzione della Jugoslavia e la proclamazione dell'indipendenza della Croazia negli anni Novanta, l'Alka ha beneficiato del patrocinio del Presidente della Repubblica Croata, e cioè di Franjo Tuđman, di Stjepan Mesić (con una interruzione nel patrocinio tra il 2002 e il 2006 avvenuta per un disaccordo tra il Presidente e la direzione di allora della Società Cavalleresca del Torneo Cavalieri di Alka) e di Ivo Josipović. Il titolo d'onore del comandante degli alkari è stato conferito a due presidenti: a Tito (dal 1979) e a Franjo Tuđman (dal 1997).

Nei suoi trecento anni di storia l'Alka è sopravvissuta a guerre, governi e sistemi socio-politici differenti e, pur essendosi adattata ai valori proclamati di volta in volta, non ha mai perduto la propria autenticità ed è rimasta il gioco guerresco di Sinj. Questo fatto insieme con il sostegno della popolazione locale e con le attività della Società Cavalleresca del Torneo Cavalieri di Alka, finalizzate a mantenere e diffondere l'Alka, ha assicurato la continuità della manifestazione per tre secoli. Un riconoscimento prestigioso l'Alka l'ha ricevuto nel 2010 quando è stata inserita nella lista dell'UNESCO relativa ai beni culturali immateriali del patrimonio dell'umanità. In tal modo si è affermata come una manifestazione culturale di rilievo appartenente a Sinj, alla Croazia e al mondo.

Traduzione: dr. sc. Vesna Deželjin